

TEMCU Training Teachers for the Multicultural Classroom at University
Reunión de UGR-AREA y UGR-AVANTI

Fecha: 28 de abril de 2004

Departamento de Traducción e Interpretación. Universidad de Granada

Objetivos de la reunión: Puesta en común de ideas en cuanto a la elaboración de los cuestionarios de profesores para el diseño del módulo de formación del profesorado. Concretar próximas acciones del grupo de trabajo: reunión en Chipre.

Acuerdos tomados:

1. AVANTI entrega un borrador de cuestionario, donde quedan reflejadas aquellas cuestiones que considera relevantes para su inclusión en el cuestionario definitivo para los profesores de estudiantes de intercambio.
2. AREA se compromete, en función de estas preguntas iniciales, a dar forma técnica al cuestionario y someterlo a la opinión conjunta de ambos grupos en una próxima reunión.
3. Tras los comentarios sobre cuestiones técnicas de AREA, ambos grupos están de acuerdo en redactar preguntas cerradas a 4 rangos, de forma que se elimine la opción de respuesta intermedia.
4. Se comentan cuestiones relativas a las lenguas en que se habrán de redactar los cuestionarios; quedando claro que se habrá de trabajar en inglés y español, pero se espera aún una respuesta por parte de Chipre y Eslovenia, en tanto que comentaron, en un principio, la posibilidad de realizar los cuestionarios en otras lenguas.
5. Se comenta la dificultad de acceso al profesorado de estudiantes de intercambio, en tanto que no tenemos, en principio, una forma rápida y directa de contactar con ellos. Así, se acuerda consultar con el servicio de informática de la Universidad de Granada, la posibilidad de elaborar un listado de estos profesores (ya que en las listas de alumnos, a estos estudiantes de intercambio se les clasifica con el descriptor: E). AVANTI se compromete a realizar esta consulta.
6. Ambos grupos acuerdan que el profesorado objeto de estudio será aquel que haya tenido contacto con estudiantes de intercambio durante el curso académico 2003-2004. En cuanto a los estudiantes, el grupo de estudiantes objeto de estudio será el de los estudiantes que se encuentren en las instituciones participantes, en intercambio durante el primer cuatrimestre del próximo curso académico, 2004-2005.
7. Se acuerda que los cuestionarios se enviarán en papel al profesorado objeto de estudio (previamente determinado), dejándose el cuestionario junto con una carta de presentación firmada por la directora del proyecto, en los casilleros correspondientes de los distintos departamentos. Sin embargo, también se colgarán dichos cuestionarios de la página web del proyecto, para facilitar el acceso a aquellos que prefieran este formato.
8. Se pretende enviar estos cuestionarios a mediados de junio, de forma que si no se recibe una respuesta significativa, en septiembre se procedería al reenvío de los cuestionarios (junto al correspondiente recordatorio...).
9. Se estipula que la próxima reunión AREA-AVANTI tendrá lugar el próximo 12 de mayo de 2004 (miércoles) a las 12.00h.(en principio, se notificará cualquier cambio al respecto) en el Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Granada (sala de tutorías, si estuviera disponible).

Granada, 28 de abril de 2004